献给——

企盼

成就、智慧、真情

的朋友们！

需要全本请访问 www.ertongbook.com

第一篇

信念

困境、挫折中，要坚守信念。

苦痛过后，有光明在前。

有时，坚持信念，其实是不得不那样做。很多人是在做一件事之后，才明白自己原来有如此的信念。



What makes life dreary is the want of motive.
没有了目的，生活便郁闷无光

There's only one corner of the universe you can be certain of improving, and that's your own self.
宇宙中只有一芥之地你肯定可以改善，那就是你自己。

The supreme happiness of life is the conviction that we are loved.
生活中，最大的幸福是坚信有人爱我们。

Have an aim in life, or your energies will all be wasted.
人生应该树立目标，否则精力就会白白浪费。

The important thing in life is to have a great aim, and the determination to attain it.
人生中，重要的在于确立一个伟大的目标，并有决心使其实现。

A fair death honors the whole life.
死得其所，流芳百世。

None is of freedom or life deserving unless he daily conquers it anew.
只有每天再度战胜生活并夺取自由的人，才配享受生活或自由。

Don't believe that winning is really everything. It's more important to stand for something. If you don't stand for something, what do you win?
不要认为取胜就是一切，更重要的是要有信念，倘若没有信念，那胜利又有什么意义？

He will shoot higher who shoots at the moon than he who aims at a tree.
瞄准月亮的人总比瞄准树的人射得高。

Hitch your wagon to a star.
把你的马车拴到星星上。

We are not born for ourselves.
人之有生，不为一己。

As long as you live, you should be man useful to the people. Be useful to the people all your life.
活着就要做一个对人民有用的人。

I disapprove of what you say, but I will defend to the death your right to say it.
我不同意你说的话，但是我愿意誓死捍卫你说话的权利。

The luster of pure gold will never fade; the faith of an upholder of truth will never change.
纯真的金子，光泽永远不变；坚持真理的人，信念始终不渝。

Give me the benefit of your convictions, if you have any; but keep your doubts to yourself, for I have enough of my own.
如果你有什么信念，请和我分享；但请保留你的疑惑，因为我自己的疑惑已经够多了。

To me, faith means not worrying.
对我来说，信念意味着不担心。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

Never " for the sake of peace and quiet " denies your own experience or conviction.
永远不要“为了息事宁人”而否定自己的经验或信念。

Keep conscience clear, and never fear.
问心无愧，永不畏惧。

What is serving God? It's doing good to man.
什么才算是为上帝奉献？即对人行善。

When you're good to others, you are best to yourself.
善待他人，即是善待自己。

A quite conscience sleeps in thunder, but rest and guilt live far asunder.
平静的良心能在雷声中入睡，而安宁和负罪则无法毗邻。

「心灵感悟」

I want to say something about faith: _____

_____

关于信念，我想说： _____

_____

夏尔·戴高乐

Charles de Gaulle

魅力指数：★★★★☆

人气指数：★★★★



夏尔·戴高乐（1890～1970），法国将军、总统、军事家，出生在法国北部里尔市一个世代笃信天主教的教师家庭。

1909 年 8 月，戴高乐入伍，先后毕业于圣西尔军事学校和巴黎高等军事学院。作为一名上尉连长，他参加了第一次世界大战。战后，历任军事学院教官、贝当元帅办公室参谋、驻德国莱茵区第 19 轻步兵营营长等职。1932 年～1936 年，担任最高国防委员会秘书。

第二次世界大战爆发时，戴高乐担任坦克团的上校团长。1940 年，德国法西斯闪电攻击西欧，已经成为坦克师师长的戴高乐指挥部队在阿尔萨斯和索姆河地区作战，屡建战功。当年 5 月，他晋升为准将，6 月 6 日就任雷诺内阁的国防部和陆军部副部长。当年，在巴黎沦陷、维希政府向德国投降后，戴高乐于 6 月 17 日带着全家飞往伦敦，走上了新的抵抗道路。维希政府立刻指责他叛国，并勒令军事法庭缺席判处他“死刑”。1940 年 6 月 18 日，戴高乐在伦敦通过广播电台发表演说，号召法国人民继续战斗。随后，发起“自由法国”（Free France，后改为“战斗法国”）运动，着

手组建“自由法国”武装力量。 1943 年～1944 年，他作为法兰西民族解放委员会主席和法兰西共和国临时政府首脑，领导“自由法国”武装力量转战近东、非洲和巴尔干，参加诺曼底登陆和解放法国本土的作战行动，为反法西斯战争的胜利做出了巨大贡献。

1945 年 11 月，法国立宪会议一致选举他为战后临时政府总理。1946 年 1 月，因国内矛盾激化，他被迫辞去总理职务。1947 年～1952 年，他又领导了“法兰西人民联盟”。1959 年 1 月，经过长期隐居之后，他重新出现在法国政治舞台上，当选为法兰西第 5 共和国总统。1965 年 2 月再次当选为总统。在担任总统的 10 年时间里，他一直努力恢复法国在战争中失去的大国地位，对内发展经济、重整军备，不顾美国的多次反对和利诱，建立和发展独立的核打击力量，对外奉行独立自主的外交路线，主张东西方“缓和与合作”，决定率先同中国建立外交关系，并退出北大西洋军事一体化机构，大大提高了法国的国际地位。 1969 年，因在公民投票中失败，他在第二任总统任期未满的情况下被迫辞职。1970 年 11 月 9 日，戴高乐因心脏病突发而去世。

戴高乐著有《战争回忆录》等多部军事著作。在军事上，他强调战斗行动的机动性及步兵、坦克和空军协同作战的必要性，主张建立以装甲坦克为主体、具有高度机动和进攻能力的机械化职业军队。法国人民对戴高乐怀有崇高的敬意，公认他在 1940 年拯救了法国的荣誉，在 1944 年领导法国走向了解放和胜利，在 1958 年避免了法国发生内战。他在战后一直维护法国的尊严，提高了法国的国际地位，是当之无愧的“自由法国”的旗手。

谁说败局已定

Is our defeat final and irremediable

激情指数：★★★★☆

智慧指数：★★★★

历史背景：1940 年 6 月，当法国的贝当组阁并准备与德国媾和时，戴高乐机智地脱身离开法国前往英国，组织反对法西斯侵略和维护法兰西独立的“自由法国”运动，并于 6 月 18 日通过 BBC 广播发表了下面这篇为法国组织抗战而作的一次具有深远历史意义的演说，号召法国人民拿起武器、继续战斗。在他的领导下，抵抗力量不断壮大并赢得了人民的强力支持。



The leaders, who, for many years past, have been at the head of the French armed forces, have set up a government.

Alleging the defeat of our armies, this government has entered into negotiations with the enemy with a view to bringing about a cessation of hostilities. It is quite true that we were, and still are, overwhelmed by enemy mechanized forces, both on the ground and in the air. It was the tanks, the planes, and the tactics of the Germans, far more than the fact that we were outnumbered, that forced our armies to retreat. It was the German tanks, planes, and tactics that provided the element of surprise that brought our leaders to their present plight.

But has the last word been said? Must we abandon all hope? Is our defeat final and irremediable? To those questions I answer? No!

Speaking in full knowledge of the facts, I ask you to believe me when I say that the cause of France is not lost. The very factors that brought about our defeat may one day lead us to victory.

For, remember this, France does not stand alone. She is not isolated. Behind her is a vast Empire, and she can make common cause with the British Empire, which commands the seas and is continuing the struggle. Like England, she can draw unreservedly on the immense industrial resources of the United States.

This war is not limited to our unfortunate country. The

担任了多年军队领导职务的将领们已经组成了一个政府。

这个政府借口军队打了败仗，便同敌人接触，谋取停战。我们确实打了败仗，并且仍然被敌人的陆、空军机械化部队所困。我们之所以落败，不仅因德军人数众多，更重要的是他们的坦克、飞机和作战战略。正是德军的坦克、飞机和战略使我们的将领们惊惶失措，他们才出此下策。

但是，难道败局已定？胜利已经无望？不，不能这样说！

请相信我的话，因为我对自己所说的话完全有把握。我要告诉你们，法兰西并没有落败。总有一天，我们会用敌人目前战胜我们的同样手段反败为胜！

因为法国并非孤军作战。她并不孤立！决不孤立！她有一个幅员辽阔的帝国作后盾，她可以与控制着海域并在继续作战的不列颠帝国结成联盟。她和英国一样，可以得到美国雄厚工业力量源源不断的支持。

这次战祸所及，并不限于我们不幸的祖国，战争的胜败

需要全本请访问 www.ertongbook.com

outcome of the struggle has not been decided by the battle of France. This is a world war. Mistakes have been made, there have been delays and untold suffering, but the fact remains that there still exists in the world everything we need to crush our enemies some day. Today we are crushed by the sheer weight of mechanized force hurled against us, but we can still look to a future in which even greater mechanized force will bring us victory. The destiny of the world is at stake.

I, general de Gaulle, now in London, call on all French officers and men who are at present on British soil, or may be in the future, with or without their arms; I call on all engineers and skilled workmen from the armaments factories who are at present on British soil, or may be in the future, to get in touch with me.

Whatever happens, the flame of French resistance must not and shall not die.

Tomorrow I shall broadcast again from London.

亦不取决于法国战场的局势。这是一次世界大战。无论我们有过怎样的过失、延误以及受到怎样的苦难，世界上仍有一切手段能够让我们最终粉碎敌人。今天，我们虽然败在机械化部队手下，但是将来，我们会依靠更高级的机械化部队夺取胜利。世界命运正系于此。

我，戴高乐将军，目前正在伦敦发表广播讲话。我呼吁目前或将来到达英国国土的法国官兵，不论是否还持有武器都与我联系；我呼吁掌握武器制造技术的技师和技术工人，不论是目前或将来到达英国国土，都与我联系。

无论出现什么情况，我们都不容许法兰西抗战的烽火被扑灭，法兰西抗战烽火也永远不会被扑灭！

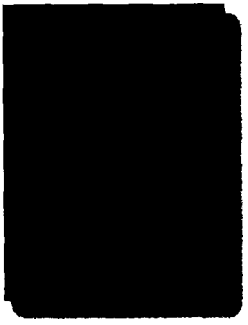
明天，我还要像今天一样在伦敦发表广播讲话。

亚伯拉罕·林肯

Abraham Lincoln

魅力指数：★★★★☆

人气指数：★★★★★



亚伯拉罕·林肯（1809～1865），生于美国肯塔基州的哈丁城。他的父母都出生在费吉尼亚的普通家庭，或者说是次等公民家庭。在他 8 岁那年，他父亲带着全家从肯塔基搬到印地安那。那是个荒凉的地方，森林里有黑熊和其他许多野生动物。林肯在那种环境中长大，当然不知道很多东西。虽然他可以读书、写字、破译密码……但仅此而已。

当时，林肯在农场工作，砍木头做篱笆，照看伊利诺伊州新萨姆的商店。尽管如此，他还是想尽办法学习知识。在黑鹰战争中，他担任上尉。后来，他在伊利诺伊立法院度过了 8 年时间，从事了许多法律工作。他在法律方面的合作伙伴这样评价他："他的雄心壮志是一台永不知道停歇的小型发动机。"

林肯娶了玛丽·托德（Mary Todd）为妻，他们一共生过 4 个孩子，但是只有一个长大成人了。 1858 年，林肯与斯德芬·道格拉斯竞争议员位置。虽然他失败了，但是在与斯德芬的竞选辩论中，他在全国范围内都赢得了声誉，这帮助他取得了 1860 年共和党总统竞选的提名。

在担任总统期间，他将共和党建立成了强大的全国性组

织。他更进一步将北方民主党在国家利益之下组织了起来。1863年1月1日,他签署了“解放宣言”,宣布在联邦内永远解放奴隶。他提醒世界,内战是一个非常严重的问题。

1864年,林肯再次当选总统。此时,联邦军队已接近胜利尾声。林肯计划着和平,他鼓励南方人放下武器,迅速加入联邦。在他的第二次就职演说中,他清楚阐述了这一思想。这篇演说现在雕刻在华盛顿特区林肯纪念碑的一面墙上。他说:“怀着对所有人的仁慈,怀着正义的顽强,让我们努力结束战争,医治战争创伤。因为上帝让我们看到了正义,我们对任何人都没有丝毫恶意……”

1865年复活节前的星期五(4月14日)晚上,林肯从郊外兜风回来,感觉有些疲倦,想早点休息。但是,夫人玛丽邀他一起去福特剧场看戏。为了不扫夫人的兴,林肯拖着疲惫的身躯答应了。福特剧场位于白宫附近,是林肯夫妇经常去看戏的地方。除了他们夫妇之外,还有两三个侍卫同行。

当他们到达剧场时,戏已经开演了。剧场挤满了从前线归来的士兵,他们看到林肯总统出现在二楼的包厢时,都不约而同地站起来鼓掌欢迎,上演中的戏剧因此中断了几分钟,林肯夫妇举起双手向大家答谢,然后坐下来,戏继续上演。精彩的剧情,吸引住了大家的注意力,谁也没有觉察到一个身材矮小的男子,正偷偷地接近林肯包厢的背后,他握着一把手枪,对准林肯的头部,扣下了扳机,林肯应声倒了下去,当时是晚上10点30分。

整个剧场顿时掀起了一阵大的骚动,慌乱中,人们把林肯抬出剧场,在附近居民家里施行紧急救治。林肯因头部左侧被子弹击中,伤势非常严重,已经失去了知觉。不久,政

府官员和亲友们陆续赶到。第二天早晨 7 点 22 分，林肯的心脏停止了跳动，那年，他只有 56 岁。

刺杀林肯的凶手是一个名叫布斯的演员，他是南方人，因为对林肯解放黑奴表示不满，所以才实施暗杀行动。他被逮捕后，拒不认罪。但是，由于犯罪事实清楚，因此第二天就被处死了。暗杀只起到了相反的作用。林肯死后，宽大为怀的和平计划也不存在了，取而代之的是北方军队的胜利。

林肯去世之后，按照其夫人的要求，葬在伊利诺伊州的春田市内的橡树山陵墓园（Oak Ridge Cemetery），并且由雕塑家 Larken Mead 设计了纪念碑。在大家捐助下，林肯的陵寝于 1874 年竣工。纪念碑上方及前方各有一尊他的铜像，还有几个代表他生前事迹的青铜雕塑。现在，此地开放供人们瞻仰，以追忆这位为美国统一大业及解放黑奴而献出生命的伟人。

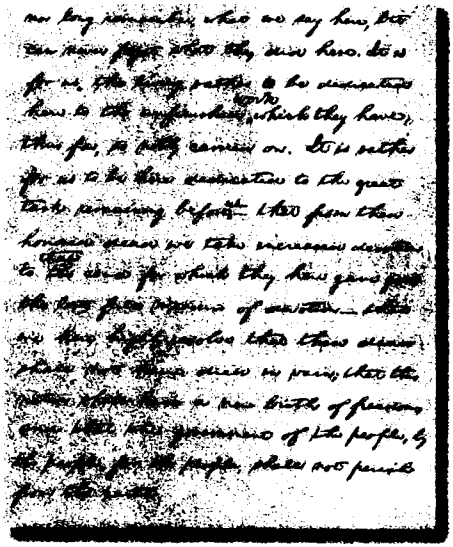
在盖茨堡的演说

The Gettysburg address

激情指数：★★★★☆

智慧指数：★★★★

历史背景：盖茨堡（Gettysburg）位于美国宾夕法尼亚州。在美国南北战争期间，1863 年 7 月 1 日～3 日，北方军队在此地重创南方军队，扭转了战争局势。战后，政府在此修建了一座战争牺牲者的公墓。下面是 1863 年 11 月 9 日林肯在公墓落成典礼上的演说词。这篇关于“民有、民治和民享的政府”的演说虽然很短，但是成为了所有阐释民主信念的最具雄辩力的演说词之一。



需要全本请访问 www.ertongbook.com